



حمایت از مصرف کننده

حساب بانکی پایه
حسابی مناسب برای شما؟

اطلاعات نشر:

مالکین رسانه ها و ناشر: وزارت فدرال کار، امور اجتماعی و حمایت از مصرف کننده، شتوبزینگ، 1، وین، A - 1010 ▪ محل تولید و نشر: وین ▪ چاپ: وزارت امور اجتماعی ▪ تاریخ: اگوست 2016 ▪ عکس روی جلد: © istockphoto.com/bmask ▪ شابک: 978-3-85010-449-4

کلیه حقوق محفوظ است: هر گونه استفاده (حتی استفاده بخش هایی از متن) بدون مجوز کتبی مالک رسانه مجاز نیست. این ممنوعیت به طور ویژه در مورد هر گونه تکثیر، ترجمه، تهیه میکروفیلم، پخش در تلویزیون و رادیو و همچنین پردازش و ذخیره در رسانه های الکترونیکی مانند اینترنت و سی دی رام صادق است.

از طریق بخش سفارشات وزارت امور اجتماعی تحت نشانی اینترنتی زیر سفارش دهید:

www.sozialministerium.at/broschuerenservice

حساب بانکی پایه - حسابی مناسب برای شما؟

حساب بانکی پایه - حسابی مناسب برای شما؟

حساب بانکی با شرایط نامطلوب یا هیچ حساب بانکی؟ این مسئله برای عده کثیری در اتریش و سایر کشورهای اتحادیه اروپا (EU) به دلایل مختلف مطرح و متضمن زیان های بسیاری برای آنان بوده است. به عنوان مثال ناچار بودند هزینه بیشتری برای بسیاری از خدمات بانکی بپردازند. به این دلیل اتحادیه اروپا با صدور آئین نامه ای تصویب کرد که: کلیه مصرف کنندگان حق داشتن حساب بانکی را دارند. نام این حساب، حساب بانکی پایه است.

شرح مختصری در باره حساب بانکی پایه در اتریش:

- کلیه مصرف کنندگان حق دارند حساب بانکی پایه داشته باشند.
- حساب بانکی پایه، کلیه خدمات یک حساب بانکی متعارف را ارائه می کند. اما: اجازه برداشت مبلغی مازاد بر موجودی حساب خود را ندارید!
- کارمزد سالیانه حساب بانکی پایه حداکثر 80 یورو است. اشخاصی که از لحاظ اجتماعی یا مالی متعلق به اقشار ضعیف باشند، فقط 40 یورو پرداخت خواهند کرد.

حساب بانکی پایه چیست؟

تفاوت حساب بانکی پایه و حساب بانکی متعارف به شرح زیر است:

1. کلیه مصرف کنندگان حق دارند در بانک اتریشی مورد نظر خود، یک حساب بانکی پایه افتتاح کنند.

حساب بانکی پایه - حسابی مناسب برای شما؟

در مورد حساب های متعارف، بانک تصمیم می گیرد که چه کسی مجاز به افتتاح حساب است.

2. در قانون حمایت از مصرف کننده در مورد حساب بانکی پایه، به دقت مشخص شده است که:

- حساب بانکی پایه شامل چه خدماتی است؟
- حداکثر مبلغی که بانک می تواند به عنوان کارمزد مطالبه کند، چه مقدار است؟

بانک مختار است کارمزد حساب های بانکی متعارف را تعیین کند.

3. اجازه برداشت مبلغی مازاد بر موجودی حساب بانکی پایه خود را ندارید!

به عبارت دیگر مجاز نیستید بیش از موجودی حساب خود، خرج کنید. بانک می تواند در مورد حساب های متعارف، به شما اجازه برداشت مازاد بر میزان موجودی را اعطا کند. مبلغی که میتوانید بیش از موجودی حساب خود برداشت کنید، میزان برداشت مازاد بر موجودی نامیده می شود. در این صورت می توانید مبلغی بیش از موجودی حساب خود برداشت کنید. البته بانک فقط در صورتی مجوز برداشت مازاد بر موجودی صادر می کند که دارای درآمد کافی باشید زیرا فقط در این صورت قادر خواهید بود مقادیر اضافه بر موجودی حساب خود را بازپرداخت کنید.

4. بانک فقط به دلایل مشخص و مهم مجاز است، حساب بانکی پایه را فسخ کند.

بانک می تواند حساب های بانکی متعارف را در هر زمان و بدون ارائه دلیل فسخ کند. اما باید بین زمان اعلام فسخ حساب و پایان قرارداد، مهلتی حداقل به مدت دو ماه وجود داشته باشد که مهلت فسخ قرارداد نامیده می شود.

حساب بانکی پایه - حسابی مناسب برای شما؟

5. بانک در مورد حساب بانکی پایه، دارای مسئولیت موسوم به **مسئولیت حمایت** است.

این بدان معناست که: بانک باید **رأساً** در افتتاح و استفاده از حساب بانکی به شما **کمک کند**. در این صورت یقین حاصل می شود که شما از حق خود استفاده می کنید و قادر هستید از حساب بانکی خود، به نحو مقتضی استفاده نمایید.

در مورد حساب های متعارف، بانک موظف به کمک به مصرف کنندگان نیست.

قانون حساب جاری مصرف کنندگان (Verbraucherzahlungskontogesetz - VZKG) تنظیم کننده جزئیات مربوط به حساب بانکی پایه است.

چه کسی حق داشتن حساب بانکی پایه را دارد؟

برای افتتاح حساب بانکی پایه باید شرایط زیر فراهم باشد:

1. فقط **مصرف کنندگان** حق داشتن یک حساب بانکی پایه را دارند. بنابراین نمی توانید این حساب را به منظور استفاده جهت کار تجاری، کار آزاد یا کشاورزی افتتاح کنید.
2. مصرف کنندگان باید به **طور قانونی در اتحادیه اروپا اقامت داشته باشند**. بنابراین کلیه اتباع یک کشور عضو اتحادیه اروپا، حق داشتن حساب بانکی پایه را دارند. اتباع کشورهای دیگر به غیر از اتحادیه اروپا نیز با دارا بودن حق اقامت در یکی از کشورهای اتحادیه اروپا، حق افتتاح حساب بانکی پایه را دارند.

حساب بانکی پایه - حسابی مناسب برای شما؟

به عنوان مثال افراد زیر دارای حق اقامت می باشند:

- اشخاصی که اشتغال به کار دارند
- اعضای خانواده
- دانشجویان
- متقاضیان پناهندگی
- دارندگان مجوز تحمل اقامت (دولدونگ)

در صورتی که در یک بانک اتریشی دارای حساب جاری باشید، بانک میتواند تا زمانی که حساب بانکی موجود بسته نشده باشد، با درخواست افتتاح حساب بانکی پایه مخالفت کند. در این صورت می توانید از بانک بخواهید که حساب جاری قبلی را فسخ کند و تغییر حساب بانکی را انجام دهد. شما میتوانید حساب بانکی پایه را در بانکی که در آن حساب بانکی داشتید و یا در بانک جدیدی افتتاح کنید.

حساب بانکی پایه، باید ارائه کننده چه خدماتی باشد؟

یک حساب بانکی پایه باید دربردارنده کلیه خدمات پرداختی مهم، به استثنای حق برداشت مازاد بر موجودی باشد که عبارتند از:

1. برداشت پول نقد از حساب در باجه و خودپرداز بانک (بانکومات)
2. پرداخت وجه به حساب
3. حواله و حواله بانکی مستمر و جوه در باجه بانک، دستگاه های پردازش داخل بانک (ترمینال) و سیستم آنلاین بانکی
4. مجوز برداشت از حساب

حساب بانکی پایه - حسابی مناسب برای شما؟

5. پرداخت بدون پول نقد با استفاده از کارت پرداخت (مانند کارت بانکومات) در صندوق های پرداخت غیر نقدی (POS) و به صورت اینترنتی.

کارت های اعتباری در شمول خدمات حساب بانکی پایه نیست.

مطابق قانون اصول زیر معتبر است:

1. مصرف کنندگان باید بتوانند از خدمات فوق الذکر در کل منطقه اقتصادی اروپا (EWR) استفاده کنند. منطقه اقتصادی اروپا (EWR) شامل کشورهای عضو اتحادیه اروپا و همچنین نروژ، ایسلند و لیختن شتاین است.
2. مصرف کنندگان باید بتوانند از کلیه خدمات به دفعات مورد نظر و بدون هزینه اضافی استفاده کنند. بنابراین می توانید در بانه یا خودپرداز بانک، به تعداد مورد نظر، حواله بانکی، پرداخت با اعطای اجازه برداشت از حساب، پرداخت با کارت و یا برداشت پول نقد انجام دهید. بانک مجاز نیست از این بابت کارمزد اضافی مطالبه کند. در مورد حساب پایه بانکی، هنگام برداشت پول از خودپرداز بانک، کارمزد مطالبه نمیشود.
3. مصرف کنندگان باید بتوانند آزادانه انتخاب کنند که برای دریافت خدمات بانکی به شعبات بانک مراجعه و یا از سیستم آنلاین استفاده کنند. طبیعتاً بانک های اینترنتی که دارای شعبات بانکی نیستند، خدمات خود را منحصرأً به طور آنلاین ارائه می دهند.

حساب بانکی پایه - حسابی مناسب برای شما؟

4. بانک باید با دارندگان حساب های بانکی پایه و حساب های بانکی متعارف، رفتاری برابر داشته باشد و خدمات و امکانات ارتباطی یکسانی در اختیار کلیه مصرف کنندگان قرار دهد. هیچ کس نباید با دیدن شماره حساب و یا کارت حساب بانکی پایه، تشخیص دهد که نوع حساب بانکی، حساب پایه است. علامت گذاری توسط بانک صراحتاً ممنوع است!

حداکثر کارمزد سالانه یک حساب بانکی پایه، چه مبلغی می تواند باشد؟

بانک می تواند برای یک حساب بانکی پایه، حداکثر 80 یورو در سال مطالبه کند. افرادی که از لحاظ اجتماعی یا مالی ضعیف باشند، برای حساب بانکی پایه فقط حداکثر 40 یورو در سال پرداخت می کنند.

این مبلغ شامل هزینه کارمزد برای کلیه خدمات اصلی و جانبی قابل استفاده است. بنابراین با پرداخت این مبلغ سالانه، هزینه اضافی دیگری را نباید پرداخت کنید.

تخفیف در کارمزد حساب بانکی، شامل چه اشخاصی می شود؟

وزیر حمایت از مصرف کنندگان مشخص نموده است که چه کسانی حق استفاده از تخفیف در پرداخت کارمزد به میزان حداکثر 40 یورو در سال را دارند. مهم ترین گروه ها عبارتند از:

حساب بانکی پایه - حسابی مناسب برای شما؟

- اشخاصی که مدد معاش دولتی در سطح نیاز دریافت می کنند
- اشخاصی که حقوق بازنشستگی شان در سطح حداقل است
- اشخاصی با درآمد (دستمزد، حقوق بازنشستگی، حق بیمه بیکاری، مدد معاش بیکاری، حقوق دوره کارآموزی) کمتر از حداقل درآمد لازم برای امرار معاش
- دانشجویانی که از کمک هزینه تحصیلی استفاده می کنند
- اشخاصی که روند تنظیم قروض ورشکستگی در موردشان انجام میشود
- اشخاصی که از پرداخت عوارض رادیو و تلویزیون معافند و یا از کمک هزینه خدمات تلفن استفاده می نمایند
- اشخاص بیخانمان
- متقاضیان پناهندگی و یا پناهجویانی که درخواست پناهندگی شان رد شده است و پناهجویانی که رد مرز کردن آنها از کشور، امکان پذیر نیست (موسوم به دارندگان مجوز تحمل اقامت یا دولدونگ)
- اتباع کشورهای دیگر اتحادیه اروپا که از لحاظ اقتصادی و اجتماعی در وضعیت ضعیف مشابهی قرار دارند

بانک در چه مواردی می تواند حساب بانکی پایه را فسخ کند؟

در صورتی که دارای حساب بانکی پایه باشید، بانک فقط در موارد زیر می تواند حساب را فسخ کند:

1. در صورتیکه تغییر شرایط قرارداد منطبق با قانون را نپذیرید. بانک باید حداقل دو ماه پیش از انجام تغییرات، مراتب را به اطلاعاتان برساند. شما

حساب بانکی پایه - حسابی مناسب برای شما؟

- میتوانید از یک مرکز مشاوره مصرف کننده کسب اطلاع کنید که آیا تغییرات اعلام شده، منطبق با قانون است.
2. در صورتی که **حساب جاری دیگری** در یک بانک اتریشی افتتاح کنید.
 3. در صورتی که هنگام افتتاح حساب بانکی پایه، با وجود طرح سؤال در این مورد، **اظهار نکرده باشید** که در اتریش دارای **حساب جاری دیگری** هستید.
 4. در صورتی که بیش از مدت 24 ماه از حساب بانکی پایه خود استفاده نکرده باشید.
 5. در صورتی که از حساب بانکی پایه، عمداً برای **مقاصد غیرقانونی** استفاده کرده باشید، از جمله پول شویی، کلاه برداری مالی و تأمین مالی تروریسم.
 6. **دیگر به طور قانونی در اتحادیه اروپا اقامت** نداشته باشید.
 7. در صورتی که به دفعات از حساب بانکی برای **مقاصد تجاری** استفاده کرده باشید.
 8. **متهم به ارتکاب عمدی جرمی** شوید که به بانک و یا کارکنان بانک خسارت وارد کرده باشد.
- بانک می تواند در موارد 3 و 5 فوق، حساب بانکی پایه را بلافاصله و بدون رعایت مهلت، فسخ کند. در کلیه موارد دیگر باید **مهلت فسخ برابر حداقل دو ماه** را رعایت کند.

حساب بانکی پایه - حسابی مناسب برای شما؟

در صورتی که بانک، از افتتاح حساب بانکی پایه امتناع کند و یا یک حساب بانکی پایه را فسخ کند، چه کار می توان کرد؟

در صورتی که بانک، از افتتاح حساب بانکی پایه امتناع کند و یا حساب بانکی پایه را فسخ کند، موظف است، دلایل این امر را به طور دقیق و به طور کتبی به اطلاع مصرف کننده برساند.

در صورتی که جواب رد و یا فسخ به نظر تان موجه نیاید، امکانات زیر را دارید:

1. می توانید به اداره نظارت بر بازار مالی (FMA) و یا مرکز میانجی گری فین نت (FIN-NET) شکایت کنید. اطلاعات تماس را در پایان پوشه ملاحظه کنید. شکایت به این دو مرجع برای مصرف کنندگان رایگان است. شکایت به اداره نظارت بر بازار مالی، بسیار مؤثر است زیرا اداره نظارت بر بازار مالی می تواند در صورت محق دانستن شکایت، برای بانک مربوطه، مجازات اداری تعیین کند.
2. علاوه بر آن می توانید به انجمن اطلاعات مصرف کنندگان (VKI)، یکی از اتاق های کار (AK) و یا وزارت کار، امور اجتماعی و حمایت از مصرف کننده (BMASK) شکایت کنید. در صورتی که یکی از بانک ها به دفعات قوانین را نقض کند، انجمن اطلاعات مصرف کنندگان و اتاق های کار (AK) می توانند علیه بانک اقامه دعوی عمومی کنند.

حساب بانکی پایه - حسابی مناسب برای شما؟

3. می توانید علیه بانک **اقامه دعوی حقوقی** نمایید. در صورت تشکیل دادگاه، می توانید درخواست کمک هزینه دادرسی نمایید. اما بهترین کار کسب اطلاع از سازمان های نامبرده فوق است.

حساب بانکی پایه - حسابی مناسب برای شما؟

نشانیهای مهم

اداره نظارت بر بازار مالی (FMA)

Otto-Wagner-Platz 5, 1090 Wien

تلفن: +43 1 249 590

<https://www.fma.gv.at/>

مرکز میانجی گری فین نت (FIN-NET)

Wiedner Hauptstraße 63, 1045 Wien

تلفن: +43 1 505 42 98

<http://www.bankenschlichtung.at/>

انجمن اطلاعات مصرف کنندگان (VKI)

Mariahilfer Straße 81, 1060 Wien

تلفن: +43 1 588 770

<http://www.konsument.at/konsument-home>

اتاق کار (AK) وین

Prinz Eugen Straße 20-22, 1040 Wien

تلفن: +43 1 501 650

<https://www.arbeiterkammer.at/index.html>

اتاقهای کار در ایالت ها را در نشانی زیر ملاحظه کنید:

http://www.konsumentenfragen.at/konsumentenfragen/Mein_Alltag/Wichtige_AnsprechpartnerInnen/Arbeiterkammern/

حساب بانکی پایه - حسابی مناسب برای شما؟

وزارت کار، امور اجتماعی و حمایت از مصرف کننده (BMASK)

خدمات برای شهروندان

Stubenring 1, 1010 Wien

شماره تلفن: +43 1 711 00-86 22 86

www.konsumentenfragen.at

**BUNDESMINISTERIUM
FÜR ARBEIT, SOZIALES
UND KONSUMENTENSCHUTZ**

Stubenring 1, 1010 Wien

Tel.: +43 1 711 00-0

sozialministerium.at